

八王子
10/23(日)

にほんご ぼご おやこ
日本語を母語としない親子のための

たげんご ころころしんがく せつめいかい きょういくそうだん
多言語高校進学ガイダンス (説明会と教育相談)

子どもを日本の高校に行かせたいと考える日本語を母語としない親子のために、ボランティア・グループと高校の教師が協力して、ガイダンス(説明会と教育相談)をおこないます。5言語の通訳が

つきます。
高校とはどのような学校なのか、入学するにはどのようにすればよいのか、都立高校、私立高校、サポート校について説明します。高校でかかる費用(お金)や日本の教育システムについても説明します。高校に入った子どもたちの体験報告もあります。教科や日本語のサポートが必要な場合の教育相談にも応じます。

■日時: 2016年10月23日(日曜日)

午後1:00 ~ 4:30

■会場: 八王子東急スクエアビル
12階第1セミナー室

八王子市旭町9-1 JR八王子駅北口徒歩2分

■参加費: 300円(資料代・1家族につき)

■スケジュール:

説明 1:00~2:25 高校生の体験談 2:35~3:15 教育相談 3:15~4:30

■通訳: 英語、中国語、タガログ語、スペイン語、タイ語の5言語

(そのほかの言語も対応できる場合がありますので、10月10日までに問い合わせください)

□実施: 多言語高校進学ガイダンス東京実行委員会

(八王子国際協会、CCS、多文化共生教育研究会、多文化共生センター東京、

CTIC、OC-Net、レガートおおた、IWC、武蔵野市国際交流協会、

青少年自立援助センター、東洋大学SPIRIT、)

□主催: 八王子国際協会

□後援: 東京都教育委員会、八王子市教育委員会、東京学芸大学国際教育センター

□共催: 東京学芸大学国際教育センター

□協力: 東京都公立学校教職員組合、東京都高等学校教職員組合



■問い合わせ・参加申し込み先: 八王子国際協会
東京都八王子市旭町9-1 八王子東急スクエアビル11階
Tel&Fax: 042-642-7091 E-mail: 802_kk@jcom.zaq.ne.jp

- 他の地域でもガイダンスをします。 -
- ★10月2日(日) <南部・品川> 会場: 品川区立総合区民会館きゅりあん
連絡・問合せ: NPO法人 IWC国際市民の会 TEL&FAX: 03-3773-4836
- ★10月9日(日) <文京> 会場: 東洋大学白山キャンパス
連絡・問合せ: 多文化共生センター東京 TEL&FAX: 03-6807-7937

◆Guidance for High School Entrance◆

English/英語

Guidance session for foreign parents and children who wish to enter high school in Tokyo. Individual counseling session will also be held for various information needs. English interpretation is available.

Date: Sunday, October 23, 2016 1pm-4:30pm

Fee: 300yen for one family

Schedule: 1-2:25pm Guidance 2:35-3:15 pm Experiences shared by former candidate 3:15- 4:30pm Individual counseling

Place : Hachioji College Community Center, Seminar room 1,
12th floor of Hachioji Tokyu Square building

Held by High School Entrance Guidance Steering Committee **Organized by** Hachioji International Association

For further information or to register please contact: Hachioji International Association **Tel: 042-642-7091**

e-mail: 802_kk@jcom.zaq.ne.jp

◆Patnubay para sa pagpasok sa High School◆

Tagalog/タガログ語

Para sa mga magulang na hindi Hapon na nagnanais maka pag-aral ang anak sa High School dito sa Tokyo. Magkakaroon ng pagpapaliwanag tungkol sa mga patakaran ng eskwelahan at iba pang bagay. May tagapagsalin sa Tagalog.

●Date : Sunday, October 23, 2016 1:00 - 4:30pm ●Bayad: 300yen bawat pamilya

●Oras: 1:00 - 2:25pm Patnubay 2:35 - 3:15 pm Pagbabahagi ng karanasan 3:15 - 4:30pm Konsultasyon

●Lugar: Hachioji College Community Center sa ika-12 FL. Seminar room 1, Tokyu Square Building, 9-1 Asahi-cho, Hachioji
2 minuto ang lakad mula sa Hachioji Istasyon, 6 minuto lakad mula sa Keio Hachioji Istasyon
Na gaganapin sa pamamagitan ng Hachioji International Association.

Para sa karagdagang impormasyon o upang magrehistro, mangyaring makipag-ugnayan sa:

●Hachioji International Association Tel: 042-642-7091 e-mail: 802_kk@jcom.zaq.ne.jp

◆일본어를 모국어로 하지 않는 학부모님과 자녀를 위한 고등학교 진학 가이드◆ 한국어/韓国・朝鮮語

일본고등학교에 진학을 원하는 자녀를 둔 학부모님 및 자녀를 위해서 진학설명회를 개최합니다. 고등학교 학비와 교육 전반적인 설명도 있을 예정입니다.

●일시 : 10월 23일 (일요일) 13:00~16:30 2016년

●참가비 : (한 가족당) 300엔

●시간 : 진학설명회 13:00~14:25 고등학생의 체험담 14:35~15:15 개별상담 15:15~16:30

●장소 : 하치 오지 学園都市 센터 제 1 세미나실 JR 하치 오지 역에서 2분, 게이오 하치 오지 역에서 6분

●주최 : 하치 오지 국제 협회 TEL :042-642-7091 E-mail: 802_kk@jcom.zaq.ne.jp

◆为不以日语为母语的家长和孩子准备的《高中升学指南》◆

中文/中国語

为了想让孩子升入日本的高中,外籍家长和孩子们,义务工作者团体和教师们联合在东京举行升学指导说明会。说明内容是:高中有什么样的学校?怎样入学?及高中所需费用和教育制度等等。还有高中生们的亲身经验之谈。另外还对日语及教科进行指导和咨询。

●时 间 : 10月23日(星期天)13:00~16:30 2016年

●参加费 : 一家 300 日元

●内 容 : 升学指导说明 13:00~14:25 高中生们的经验之谈 14:35 ~15:15 分别咨询 15:15 ~16:30

●地 点 : 研讨室 1 在八王子学园都市中心 八王子站 JR1 分钟, 京王八王子站 6 分钟

●主办单位在八王子市国际交流协会

报名联系人: 八王子市国际协会 联系电话: 042-642-7091 e-mail: 802_kk@jcom.zaq.ne.jp

◆Orientación para el ingreso a la secundaria superior◆

Español/スペイン語

Seminarios para padres extranjeros que desean que sus hijos asistan a alguna de las escuelas secundarias superiores de la zona de Tokio principalmente. Asimismo se tendra una ventanilla de consulta para aquellas personas que deseen información específica.

●Fecha: Domingo 23 de Octubre 2016

●Entrada: 300¥

●Hora : Seminario de orientación 13:00a14:25hrs, Consejo para exgraduados:14:35a15:15hrs,

Ventanilla de Consulta de 15:15a16:30hrs

●Lugar: Hachioji Community College Centro FI 12. Sala de seminarios 1, Edificio Plaza Hachioji, 9-1 Asahi-cho, Hachioji

2 minutos de la estación de JR Hachioji, a 6 minutos de la estación de Keio Hachioji

●Contacto: Hachioji Asociación Internacional Tel: 042-642-7091 e-mail: 802_kk@jcom.zaq.ne.jp

◆การแนะแนว สำหรับการศึกษาต่อมัธยมปลาย

ภาษาไทย/タイ語

แนะแนวการศึกษาต่อในระดับมัธยมปลายในโตเกียว ให้กับผู้ปกครองและผู้ปกครองที่ไม่ได้ใช้ภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาหลักของตัวเอง โดยมีมาให้คำปรึกษาเป็นรายบุคคลเพื่อให้ตรงกับความต้องการของแต่ละคน โดยมีมาให้คำปรึกษาเป็นรายบุคคลเพื่อให้ตรงกับความต้องการของแต่ละคน และให้ข้อมูลที่หลากหลาย มีการตีความภาษาไทย

●วันและเวลา : วันอาทิตย์ที่ 18 ตุลาคม พ.ศ. 2559 ตั้งแต่ 13.00 - 16.30 น. ●ค่าใช้จ่าย : ครอบครัพละ 300 เยน

●กำหนดการ : 13.00 -14.25 น. การแนะแนวรวม 14.25 -15.15 น. การแสดงความคิดเห็นจากผู้ผ่านการเข้าเรียนมาแล้ว 15.15 -16.30 น. การให้คำปรึกษารายบุคคล ฮาจิโงจิ วันอาทิตย์ที่ 23 ต.ค.

การให้คำปรึกษารายบุคคล ฮาจิโงจิ วันอาทิตย์ที่ 23 ต.ค.

●สถานที่ : ちはおうじし がくえんとしせんたー 12 かい (ฮาจิโงจิจีกักเอินโทชิเซนเตอร์ ชั้น12),

Hachioji อาคารอาคาร 9-1 Asahi-cho, Hachioji เดินเพียง 2 นาที JR Hachioji Station, 6 นาทีจากสถานีรถไฟ Keio Hachioji

●ควบคุมโดย: Hachioji สมาคมระหว่างประเทศ : 042-642-7091 e-mail : 802_kk@jcom.zaq.ne.jp